

**More Service.
Better Connections.
Faster Trips.**



**Ampliación del servicio.
Mejores conexiones.
Viajes más rápidos.**



**Lepszy rozkład jazdy.
Lepsze połączenia.
Szybsza podróż.**

Bus Improvements begin Sunday, June 18, 2006

Rail Improvements begin Sunday, June 25, 2006

Las mejoras en las rutas de autobuses empiezan
el domingo 18 de junio del 2006

Las mejoras en las líneas de trenes empiezan
el domingo 25 de junio del 2006

Ulepszenia rozkładu jazdy autobusów rozpoczną
się od niedzieli 18 czerwca 2006

Ulepszenia rozkładu jazdy kolejki rozpoczną
się od niedzieli 25 czerwca 2006

Chicago Transit Authority

Attn: Customer Service

P.O. Box 7566

Chicago, IL 60680-7566



Think Pink!

¡Piense en La Rosada! (Pink)

Myśl na różowo! (Pink)

CTA introduces new and improved train and bus service to the West Side and near West Suburbs. You will benefit from more frequent service on the new Pink Line and the Forest Park Blue Line. In addition, if you live on the Northwest or Southwest sides, you'll experience enhanced bus routes.

These improvements will be tested on a trial basis to better match your travel needs.

Bus Improvements* — Begin June 18th:

- 2 New Local Bus Routes
- 3 New Express Routes
- 8 Enhanced Bus Routes

Rail Improvements — Begin June 25th:

- More frequent service on the new Pink Line to run daily between 54th/Cermak & station in Cicero and the Loop elevated
- More Blue Line service to and from the West Side, Forest Park, and Oak Park
- Continued Blue Line rush hour service between 54th/Cermak & in Cicero and O'Hare & through the Dearborn Street Subway

*For detailed timetables of the bus routes included in this brochure, visit CTA's web site at www.transitchicago.com.

CTA presenta su Nuevo y mejorado servicio de trenes y autobuses al lado oeste de la ciudad y a los suburbios más cercanos en el oeste. Usted se beneficiará con servicio más frecuente en la nueva Línea Rosa (Pink Line) y la Línea Azul (Blue Line) de Forest Park. Además, si Usted vive en los lados sudoeste o noroeste de la ciudad, Usted encontrará rutas de autobuses mejoradas.

Estas mejoras se pondrán en prueba, para así adaptarlas mejor a sus necesidades de transporte.

Mejoras en las rutas de autobuses*: Empiezan el 18 de junio.

- 2 nuevas rutas de autobuses locales
- 3 nuevas rutas Express
- 8 rutas mejoradas para autobuses

Mejoras en las líneas de trenes: Empiezan el 25 de junio.

- Servicio más frecuente en la nueva Línea Rosada que opera diario entre la estación de la calle 54/Cermak & en Cicero y el tren elevado del centro de la ciudad
- Servicio ampliado de la Línea Azul (Blue Line) hasta y desde el Oeste, Forest Park y Oak Park
- Servicio continuo de la Línea Azul (Blue Line) en las horas de mayor tránsito entre la 54th/Cermak & en Cícero y O'Hare & por el tren subterráneo de la calle Dearborn

*Para ver los horarios detallados de las rutas de autobuses incluidas en este folleto, visite la página de la web de CTA www.transitchicago.com.

CTA wprowadza nowy i ulepszony rozkład jazdy kolejki i autobusów do zachodniej części miasta oraz bliskich zachodnich przedmieść. Korzyści z tego tytułu obejmują częstsze kursy po nowej Różowej Linii oraz Niebieskiej Linii do Forest Park. Ponadto, mieszkańcy północno-zachodniej lub południowo-zachodniej części miasta będą mieli do dyspozycji ulepszone trasy autobusów.

Te ulepszenia w rozkładzie jazdy będą badane na zasadzie testowania, w celu jak najlepszego dopasowania ich do Państwa potrzeb.

Ulepszenia w rozkładzie jazdy autobusów* — rozpoczynają się od 18 czerwca.

- 2 nowe trasy autobusów lokalnych
- 3 nowe trasy ekspresowe
- 8 rozbudowanych tras autobusów

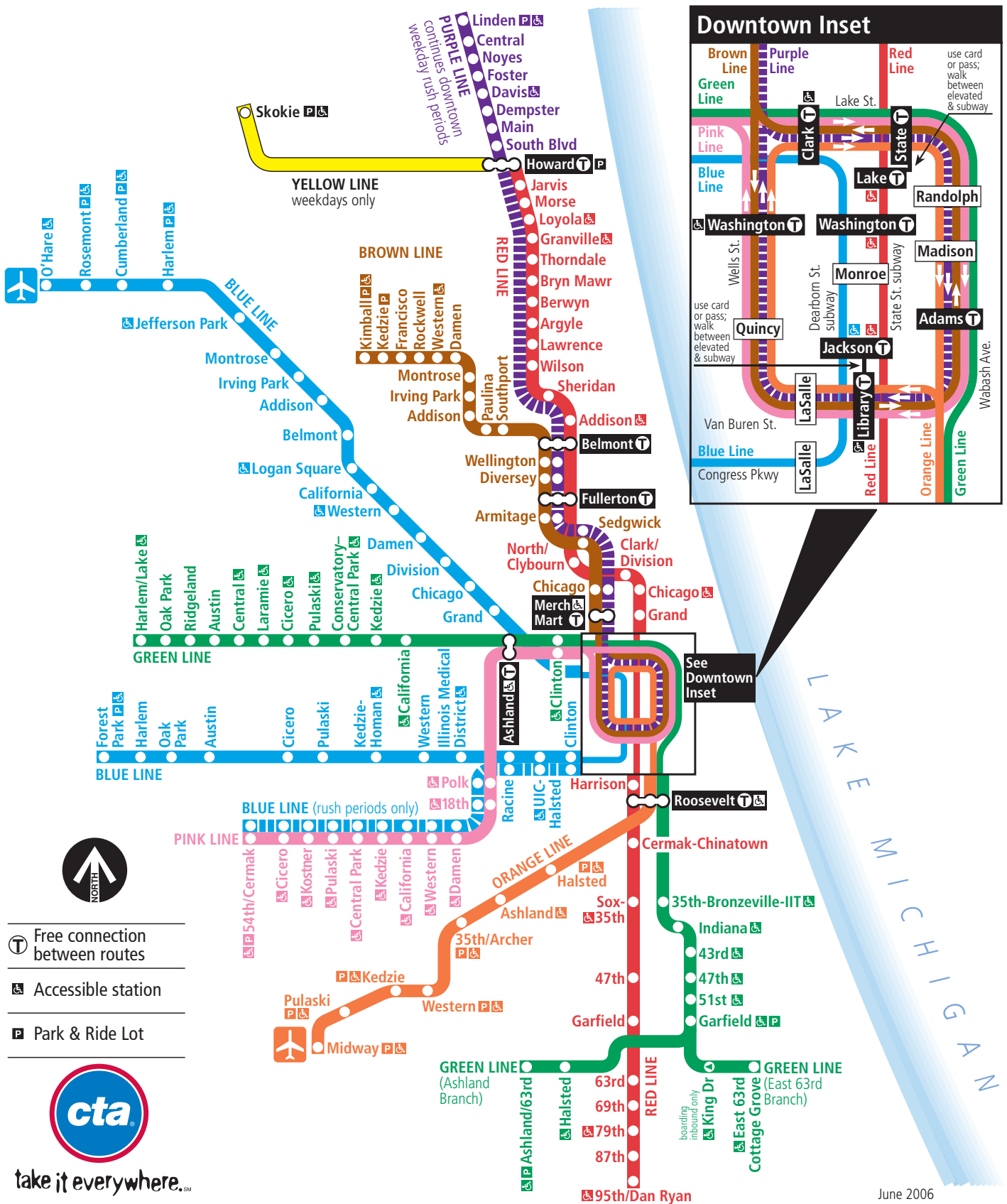
Ulepszenia w rozkładzie jazdy kolejki — rozpoczynają się od 25 czerwca.

- Kolejka na nowej Różowa Linia będzie codziennie kursować częściej pomiędzy stacją 54th/Cermak & w Cicero a kolejką nadziemną w Loop
- Lepszy rozkład jazdy Niebieskiej Linii pomiędzy zachodnią stroną miasta, Forest Park i Oak Park
- Kontynuowany rozkład jazdy w godzinach szczytu na Niebieskiej Linii pomiędzy 54th/Cermak & w Cicero i O'Hare &, poprzez stację podziemną na Dearborn

*W celu uzyskania szczegółowego rozkładu jazdy autobusów na trasach podanych w niniejszej broszurce, proszę wejść na stronę CTA pod adresem www.transitchicago.com.



Rail Map

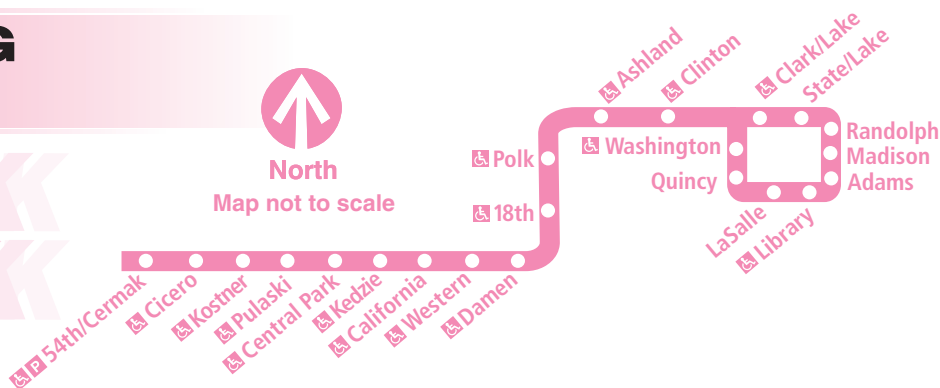


Rail Improvements - Begin June 25, 2006

INTRODUCING THE NEW



PINK LINK



The new Pink Line offers you a “Pink Link” to Downtown, providing more frequent service and shorter travel times (up to 10 minutes) between the 54th/Cermak & station and the Loop. Direct service to the Loop ‘L’ means enhanced connections to the Orange, Brown and Green lines, Purple Line Express service and Metra. Also, if you’re heading to the Loop during weekday rush hours, you can continue to take a Blue Line train from Pink Line stations between 54th/Cermak & and Polk & to the Dearborn subway OR take the new Pink Line to the Loop elevated.

Pink Line Trains between 54th/Cermak and the Loop:

54th/Cermak & to Loop: Trains will travel from the 54th/Cermak & station to Polk & and continue north to connect with the Green Line ‘L’ along Lake Street. Trains will stop at the Ashland & and Clinton & stations and then travel clockwise around the Loop elevated, making all stops along Lake, Wabash, Van Buren, and Wells.

Loop to 54th/Cermak &: Trains will travel clockwise around the Loop elevated, making all stops along Lake, Wabash, Van Buren, and Wells. Trains will then travel west along Lake Street, stopping at Clinton & and Ashland & before continuing their westbound trips to 54th/Cermak &.

Forest Park Branch (Blue Line)

More service every day! When you use the Forest Park branch of the Blue Line, you’ll experience more frequent service on this route — approximately every 7 ½ minutes during weekday rush hours, instead of every 15 minutes. More service during non-rush periods and weekends as well, with trains operating every 7 ½ to 10 minutes, instead of every 15 to 20 minutes.

New Free ‘L’/Subway Connection: Chicago Card®, Chicago Card Plus® and Transit Card customers can now transfer without charge between the elevated lines at Library-State/VanBuren & (Brown, Orange, Pink, and Purple lines) station and the subway lines at the Jackson & (Red and Blue lines) stations.

La nueva Línea Rosada (Pink Line) le brinda una “Conexión Rosada” al centro de Chicago, con servicio más frecuente y viajes que duran hasta 10 minutos menos entre la estación 54th/Cermak & y el Loop. El servicio directo “L” al Loop significa que habrá mejores conexiones con las líneas Anaranjada (Orange), Café (Brown) y Verde (Green), el servicio Púrpura (Purple Line Express) y Metra. Además, si Usted se dirige al centro de la ciudad entre semana en hora pico, Usted puede continuar tomando un tren de la Línea Azul desde las estaciones de la Línea Rosada entre la 54/Cermak & y Polk & al metro de Dearborn o tomar la nueva Línea Rosada al tren elevado del centro de la ciudad.

Trenes de la Línea Rosada (Pink Line) entre 54th/Cermak & y el Loop:

De 54th/Cermak & al Loop: Los trenes viajarán de la estación 54th/Cermak & a Polk & y continuarán hacia el Norte para hacer conexión con la Línea Verde (Green Line) por la calle Lake. Los trenes pararán en las estaciones Ashland & y Clinton & y continuarán en carriles elevados dándole la vuelta y al Loop hacia la derecha y parando en las estaciones en la Lake, Wabash, Van Buren y Wells.

Del Loop a 54th/Cermak &: Los trenes circularán en carriles elevados dándole la vuelta al Loop hacia la derecha y parando en las estaciones en la Lake, Wabash, Van Buren y Wells. Luego, los trenes irán hacia el Oeste por la calle Lake, parando en Clinton & y Ashland & antes de continuar su ruta al Oeste hacia 54th/Cermak &.

El ramal Forest Park de la Línea Azul (Blue Line)

¡Más servicio todos los días! Cuando Usted use la ramificación a Forest Park de la Línea Azul, se encontrará con servicio más frecuente en esta ruta – aproximadamente cada 7 ½ minutos durante la hora pico entre semana, en lugar de cada 15 minutos. Habrá más servicio en horas de menor tránsito y también los fines de semana, con trenes viajando entre cada 7 ½ a 10 minutos en vez de cada 15 a 20 minutos.

Nueva conexión gratis en el tren elevado y el metro:

Los clientes que tengan Chicago Card®, Chicago Card Plus® y Transit Card ahora pueden transbordar sin cargo entre las líneas del tren elevado en las estaciones Library-State/VanBuren & (Líneas Café, Anaranjada, Rosada y Púrpura) y las líneas del metro en las estaciones en Jackson & (Líneas Roja y Azul).

Nowa Różowa Linia oferuje Państwu “różowe połączenie” z centrum miasta poprzez częściej kursujące kolejki i krótszy czas podróży (do 10 minut) pomiędzy stacją 54th/Cermak & i Loop. Bezpośrednie połączenie z “L” w Loop oznacza lepsze połączenia z liniami Pomarańczową, Brązową i Zieloną, ekspresem linii Purpurowej oraz pociągami Metra. Dodatkowo, jadąc do Loop w godzinach szczytu w tygodniu, będzie można kontynuować jazdę kolejką Linii Niebieskiej ze stacji Różową Linia pomiędzy 54th/Cermak & i Polk & do stacji podziemnej przy ulicy Dearborn LUB dojechać nową Różową Linia do kolejki nadziemnej w Loop.

Pociągi Różowej Linii na trasie pomiędzy 54th/Cermak & a Loop:

54th/Cermak & do Loop:

Kolejka będzie jeździć od stacji 54th/Cermak & do stacji Polk & i dalej na północ, gdzie połączy się z Zieloną Linia “L” wzdłuż ulicy Lake. Kolejka będzie zatrzymywać się na stacjach Ashland & i Clinton &, a następnie jechać trasą nadziemną dookoła Loop, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zatrzymując się na wszystkich stacjach wzdłuż ulic Lake, Wabash, Van Buren, oraz Wells.

Loop do 54th/Cermak & Kolejka będzie jeździć trasą nadziemną dookoła Loop, zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zatrzymując się na wszystkich stacjach wzdłuż ulic Lake, Wabash, Van Buren, oraz Wells. Następnie, kolejka będzie jechać na zachód wzdłuż ulicy Lake, zatrzymując się na stacjach Clinton & i Ashland & przed dalszą podróżą na zachód do stacji 54th/Cermak &.

Odgałęzienie do Forest Park (Niebieska Linia)

Codziennie więcej kursów! Pasażerowie korzystający z odgałęzienia Niebieskiej Linii do Forest Park będą mieli do dyspozycji lepszy rozkład jazdy na tej trasie – kursy co 7,5 minuty w godzinach szczytu w tygodniu, zamiast co 15 minut. Lepszy rozkład jazdy w godzinach pozaszczytowych i w weekendy, oferujący kursy co 7,5 do 10 minut, zamiast co 15 do 20 minut.

Nowa, darmowa przesiadka pomiędzy stacją nadziemną i podziemną: Klienci korzystający z Chicago Card®, Chicago Card Plus® oraz Transit Card będą mogli obecnie przesiadać się bez opłaty pomiędzy nadziemnymi kolejkami (na liniach Brązowej, Pomarańczowej, Różowej i Purpurowej) na stacji Library-State/VanBuren & oraz na stacji podziemnej (&) Linii Niebieskiej i Czerwonej przy ulicy Jackson.

Pink Line Service will operate daily as follows:

El servicio de trenes de la Línea Rosada (Pink Line) será diariamente como sigue:

Kolejka na Linii Różowej będzie kursować, w następujący sposób:

54th/Cermak & ➡ Loop: 4:00 a.m. - 1:00 a.m.

Loop ➡ 54th/Cermak &: 4:25 a.m. - 1:25 a.m.

Weekdays (Rush)

Días de semana (horas pico)

W tygodniu (godziny szczytu)

Weekdays (Other Times)

Días de semana (otras horas)

W tygodniu (pozostałe godziny)

Saturdays

Sábados

W soboty

Sundays/holidays

Domingos y días feriados

W niedziele/święta

Approximately every 7.5 minutes (formerly every 10-15 minutes)	Every 10 to 12 minutes (formerly every 15 minutes)	Every 10 to 12 minutes (formerly every 15 minutes)	Every 10 to 15 minutes (formerly every 20 minutes)
Aproximadamente cada 7½ minutos (antes era de 10 a 15 minutos)	Cada 10 a 12 minutos (antes era cada 15 minutos)	Cada 10 a 12 minutos (antes era cada 15 minutos)	Cada 10 a 15 minutos (antes era cada 20 minutos)
Co 7,5 minuty (uprzednio co 10 do 15 minut)	Co 10 do 12 minut (uprzednio co 15 minut)	Co 10 do 12 minut (uprzednio co 15 minut)	Co 10 do 15 minut (uprzednio co 20 minut)

* The #7 Harrison bus route will serve the Polk & station. For details, see bus description section.

* La ruta del autobús #7 Harrison parará en la estación Polk &. Vea más detalles en la sección descriptiva de autobuses.

* Autobus na trasie #7 Harrison obsługiwać będzie stację Polk &. W celu uzyskania szczegółowej informacji, proszę przeczytać paragraf nt. opisu ruchu autobusów.

Blue Line Trains between 54th/Cermak & and O'Hare &: Blue Line trains will operate every 30 minutes on weekdays during morning and evening rush periods.

Trenes de la Línea Azul (Blue Line) entre la 54th/Cermak & y O'Hare &: Los trenes de la Línea Azul (Blue Line) funcionarán cada 30 minutos los días de semana durante las horas pico de la mañana y de la tarde.

Kolejka Linii Niebieskiej na trasie pomiędzy 54th/Cermak & a O'Hare &: Kolejka Linii Niebieskiej będzie kursować co 30 minut w tygodniu w porannych i wieczornych godzinach szczytu.

Weekdays

Días de semana

W tygodniu

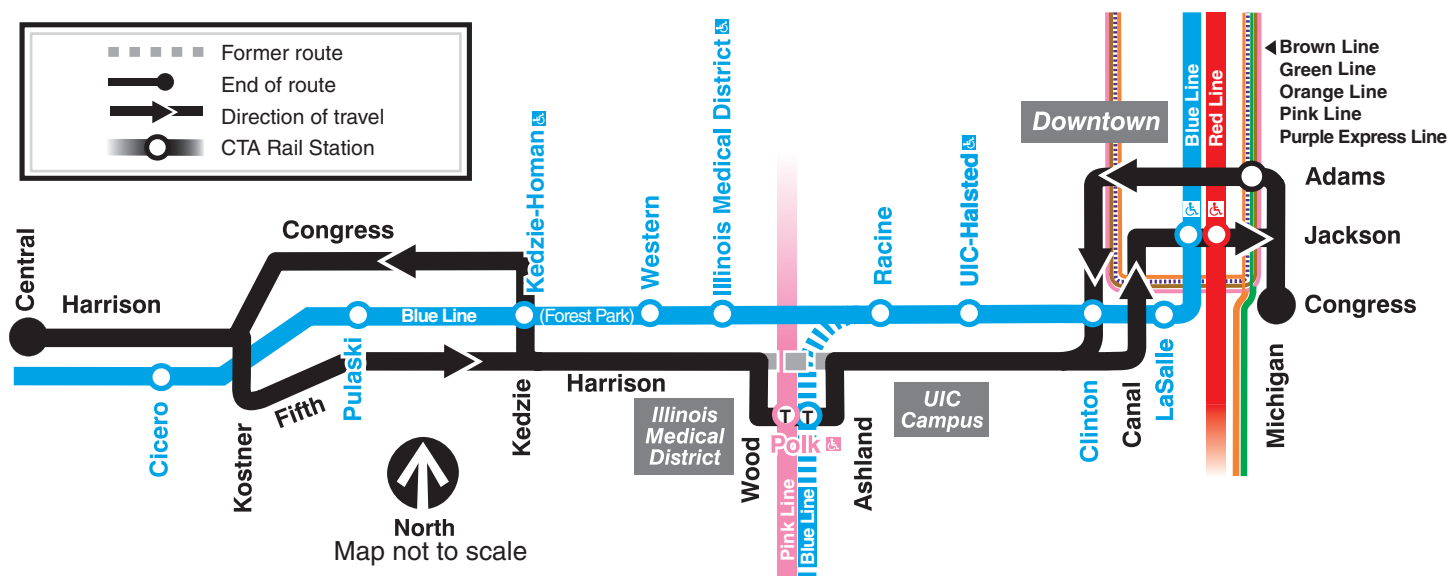
Weekends and holidays

Fines de semana y días feriados

W weekendy i święta

54th/Cermak & to O'Hare &	5:30 a.m. to 9:25 a.m. 2:25 p.m. to 6:30 p.m.	Free transfer between Pink and Blue Line trains at Clark/Lake &.
O'Hare & to 54th/Cermak &	5:30 a.m. to 9:30 a.m. 2:25 p.m. to 6:30 p.m.	
54th/Cermak & a O'Hare &	5:30 a.m. a 9:25 a.m. 2:25 p.m. a 6:30 p.m.	Transbordo gratis entre los trenes de las Líneas Rosada y Azul en Clark/Lake &.
O'Hare & a 54th/Cermak &	5:30 a.m. a 9:30 a.m. 2:25 p.m. a 6:30 p.m.	
54th/Cermak & do O'Hare &	5:30 a.m. do 9:25 a.m. 2:25 p.m. do 6:30 p.m.	Przesiadka pomiędzy Różową i Niebieską Linia na stacji Clark/Lake &.
O'Hare & do 54th/Cermak &	5:30 a.m. do 9:30 a.m. 2:25 p.m. do 6:30 p.m.	

#7 Harrison



Better Connections

- Now serves Polk & (Pink/Blue) station
- Serves the University of Illinois at Chicago, Greyhound Bus terminal, Union Station, Main Post Office, and Domestic Violence Court

Weekdays Only

Eastbound – 6:15 a.m. - 7:15 p.m.

Westbound – 6:05 a.m. - 7:00 p.m.

Frequency:

Every 13-15 minutes – morning rush periods.

Every 10-15 minutes – evening rush periods.

Every 15-20 minutes – all other times.

Mejores conexiones

- Ahora habra servicio a la estación Polk & de la Línea Rosada (Pink Line) y la Línea Azul (Blue Line)
- Ofrece servicio a la Universidad de Illinois en Chicago (University of Illinois at Chicago), la terminal de autobuses Greyhound, la Estación Union (Union Station), Oficina de Correos Principal (Main Post Office) y el Tribunal de Violencia Doméstica (Domestic Violence Court)

Sólo los días de semana

Hacia el Este: de 6:15 a.m. a 7:15 p.m.

Hacia el Oeste: de 6:05 a.m. a 7:00 p.m.

Frecuencia:

Cada 13 a 15 minutos en horas pico de la mañana.

Cada 10 a 15 minutos en horas pico de la tarde.

Cada 15 a 20 minutos: a otras horas.

Lepsze połączenia

- Obecnie obsługuje stację Polk & (Różowa i Niebieska Linia)
- Obsługuje Uniwersytet Illinois w Chicago (University of Illinois at Chicago), Dworzec Autobusowy Greyhounda (Greyhound Bus Terminal), Union Station, Główny Urząd Pocztowy (Main Post Office) oraz Sąd Przemocy w Rodzinie (Domestic Violence Court)

Tylko w tygodniu

W kierunku wschodnim - 6:15 a.m. do 7:15 p.m.

W kierunku zachodnim - 6:05 a.m. do 7:00 p.m.

Częstotliwość:

Co 13 do 15 minut – poranne godziny szczytu.

Co 10 do 15 minut – wieczorne godziny szczytu.

Co 15 do 20 minut – pozostałe godziny.

#X9 Ashland Express

Faster Trips

- Faster service with fewer stops along Ashland

Better Connections

- Now serving the Sheridan (Red Line) station
- Serves Blue, Green, Orange, Pink, and Red lines
- Serves the Illinois Medical District
- Two-block walk to the Paulina (Brown Line) station

Weekdays Only

Northbound – 6:00 a.m. - 7:00 p.m.

Southbound – 6:00 a.m. - 7:00 p.m.

Frequency:

Every 12 minutes.

Viajes más rápidos

- Servicio más rápido con menos paradas a lo largo de Ashland

Mejores conexiones

- Ahora se presta servicio a la estación Sheridan de la Línea Roja (Red Line)
- Presta servicio a las líneas Azul (Blue), Verde (Green), Anaranjada (Orange), Rosada (Pink) y Roja (Red)
- Presta servicio al Illinois Medical District
- Dos cuadras a la estación Paulina (Línea Café)

Sólo los días de semana

Hacia el Norte: de 6:00 a.m. a 7:00 p.m.

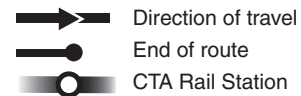
Hacia el Sur: de 6:00 a.m. a 7:00 p.m.

Frecuencia:

Cada 12 minutos.



Map not to scale



Szybsze kursy

- Szybsze kursy z mniejszą liczbą przystanków wzdłuż ulicy Ashland

Lepsze połączenia

- Obecnie obsługuje stację Sheridan Czerwonej Linii
- Obsługuje linie Niebieską, Zieloną, Pomarańczową, Różową i Czerwoną
- Obsługuje Illinois Medical District
- Dwie przecznice na piechotę do stacji Paulina (Brązowa Linia)

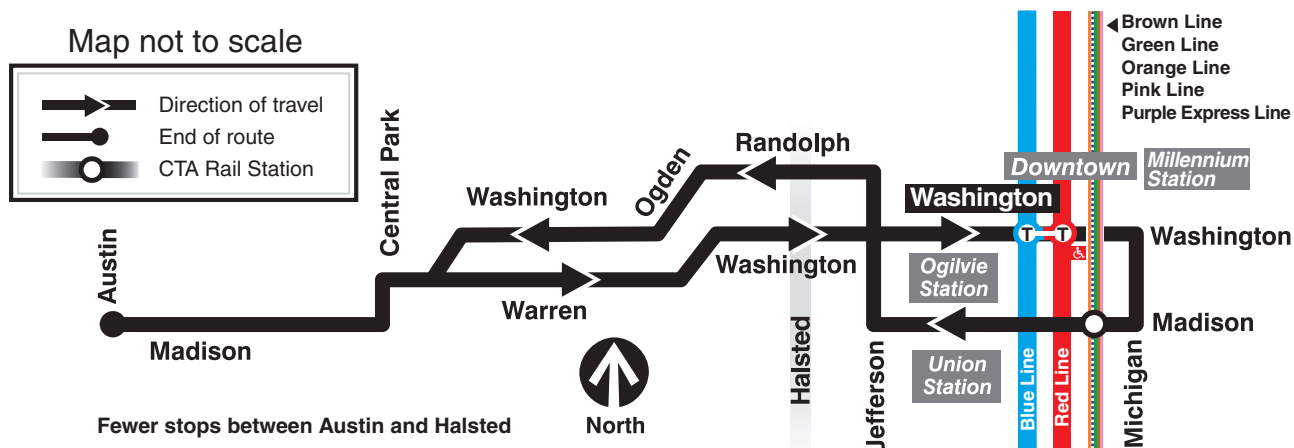
Tylko w tygodniu

W kierunku północnym - 6:00 a.m. do 7:00 p.m.

W kierunku południowym - 6:00 a.m. do 7:00 p.m.

Częstotliwość: Co 12 minut.

#X20 Washington/Madison Express



Faster Trips

- Service from Austin to Downtown with fewer stops
- Faster service with fewer stops along Madison, Warren, Washington and Randolph

Weekdays Only

Eastbound – 6:00 a.m. - 9:00 a.m. & 3:00 p.m. - 5:10 p.m.

Westbound – 6:40 a.m. - 8:55 a.m. & 3:00 p.m. - 6:00 p.m.

Frequency: Every 10 minutes.

Viajes más rápidos

- Servicio de Austin al centro de Chicago con menos paradas
- Servicio más rápido y con menos paradas a lo largo de Madison, Warren, Washington y Randolph

Sólo los días de semana

Hacia el Este: de 6:00 a.m. a 9:00 a.m. & 3:00 p.m. a 5:10 p.m.

Hacia el Oeste: de 6:40 a.m. a 8:55 a.m. & 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Frecuencia: Cada 10 minutos.

Szybsze kursy

- Kursy z Austin do centrum miasta z mniejszą liczbą przystanków
- Szybsze kursy z mniejszą liczbą przystanków wzdłuż ulic Madison, Warren, Washington oraz Randolph

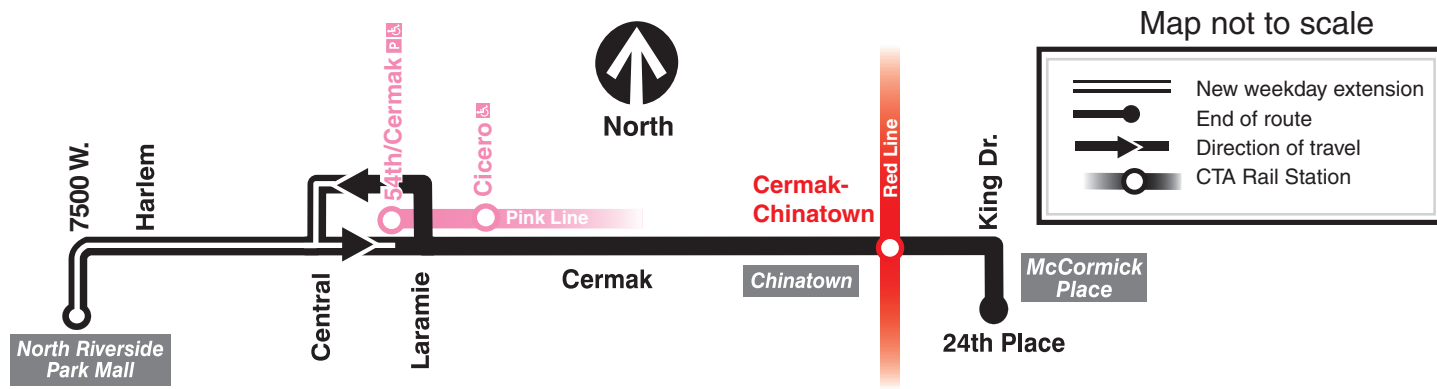
Tylko w tygodniu

W kierunku wschodnim - 6:00 a.m. do 9:00 a.m. & 3:00 p.m. do 5:10 p.m.

W kierunku zachodnim - 6:40 a.m. do 8:55 a.m. & 3:00 p.m. do 6:00 p.m.

Częstotliwość: Co 10 minut.

#21 Cermak



Better Connections

- Weekday trips now serve North Riverside Park Mall
- Combines #21 Cermak and the former #25 West Cermak routes into one route to provide a one-seat ride between the West Side and North Riverside Park Mall every day

	Weekdays	Saturdays	Sundays/holidays
Eastbound (from 54th/Cermak)	4:00 a.m. - 10:30 p.m.	4:15 a.m. - 10:50 p.m.	5:55 a.m. - 10:30 p.m.
Eastbound (from N. R. P. Mall)	4:45 a.m. - 10:15 p.m.	7:55 a.m. - 10:35 p.m.	9:00 a.m. - 8:15 p.m.
Westbound (to 54th/Cermak)	4:45 a.m. - 11:05 p.m.	4:55 a.m. - 11:10 p.m.	6:35 a.m. - 11:10 p.m.
Westbound (to N. R. P. Mall)	4:45 a.m. - 11:05 p.m.	6:55 a.m. - 11:00 p.m.	7:50 a.m. - 7:15 p.m.

Frequency: Every 10-15 minutes – weekdays.

Every 10-20 minutes – weekends and holidays.

Mejores conexiones

- Entre semana, todas los viajes iran ahora al North Riverside Park Mall
- Las rutas #21 Cermak y #25 West Cermak se combinan para proporcionar un solo viaje entre el lado oeste de la ciudad y North Riverside Park Mall todos los días

	Días de semana	Sábados	Domingos y días feriados
Hacia el Este (desde 54th/Cermak)	4:00 a.m. a 10:30 p.m.	4:15 a.m. a 10:50 p.m.	5:55 a.m. a 10:30 p.m.
Hacia el Este (desde N. R. P. Mall)	4:45 a.m. a 10:15 p.m.	7:55 a.m. a 10:35 p.m.	9:00 a.m. a 8:15 p.m.
Hacia el Oeste (a 54th/Cermak)	4:45 a.m. a 11:05 p.m.	4:55 a.m. a 11:10 p.m.	6:35 a.m. a 11:10 p.m.
Hacia el Oeste (a N.R.P Mall)	4:45 a.m. a 11:05 p.m.	6:55 a.m. a 11:00 p.m.	7:50 a.m. a 7:15 p.m.

Frecuencia: Cada 10 a 15 minutos los días de semana. Cada 10 a 20 minutos los fines de semana y días feriados.

Lepsze połączenia

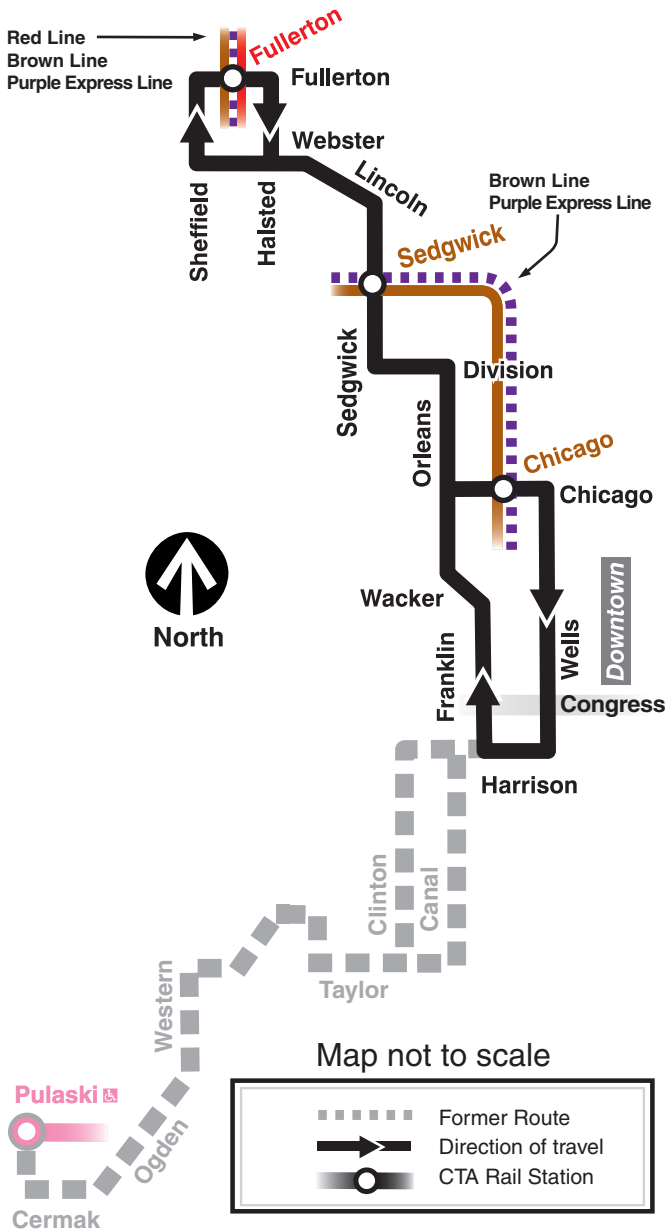
- Wszystkie kursy obsługują teraz North Riverside Park Mall
- Łączy trasę #21 Cermak z uprzednią trasą #25 West Cermak w jedną trasę, pozwalającą na codzienne połączenie bez przesiadki pomiędzy zachodnią stroną miasta a North Riverside Park Mall

	W tygodniu	W soboty	W niedziele/święta
W kierunku wschodnim (od 54th/Cermak)	4:00 a.m. do 10:30 p.m.	4:15 a.m. do 10:50 p.m.	5:55 a.m. do 10:30 p.m.
W kierunku wschodnim (od N. R. P. Mall)	4:45 a.m. do 10:15 p.m.	7:55 a.m. do 10:35 p.m.	9:00 a.m. do 8:15 p.m.
W kierunku zachodnim (do 54th/Cermak)	4:45 a.m. do 11:05 p.m.	4:55 a.m. do 11:10 p.m.	6:35 a.m. do 11:10 p.m.
W kierunku zachodnim (do N. R. P. Mall)	4:45 a.m. do 11:05 p.m.	6:55 a.m. do 11:00 p.m.	7:50 a.m. do 7:15 p.m.

Częstotliwość: Co 10 do 15 minut – W tygodniu.

Co 10 do 20 minut – W weekendy i święta.

#37 Sedgwick



Faster Trips

- New south terminal at Congress/Wells (downtown) for improved service reliability

*For service west of Downtown see #38 Ogden/Taylor description.

Weekdays Only

Northbound – 6:20 a.m. - 10:30 a.m. & 2:05 p.m. - 6:25 p.m.

Southbound – 5:50 a.m. - 10:00 a.m. & 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Frequency: Every 11-15 minutes.

Viajes más rápidos

- Nueva Terminal sur en la calle Congress/Wells (en el centro) para más apoyo en el servicio mejorado

* Vea más detalles de servicio al Oeste desde el centro, en la descripción de #38 Ogden/Taylor.

Sólo los días de semana

Hacia el Norte:

de 6:20 a.m. a 10:30 a.m. & 2:05 p.m. a 6:25 p.m.

Hacia el Sur:

de 5:50 a.m. a 10:00 a.m. & 2:00 p.m. a 6:00 p.m..

Frecuencia: Cada 11 a 15 minutos.

Szybsza podróż

- Nowa, południowa stacja przy skrzyżowaniu ulic Congress/Wells (w centrum miasta) w celu zwiększenia niezawodności ruchu

* By zobaczyć rozkład jazdy na zachód od centrum miasta, przeczytaj opis trasy #38 Ogden/Taylor.

Tylko w tygodniu

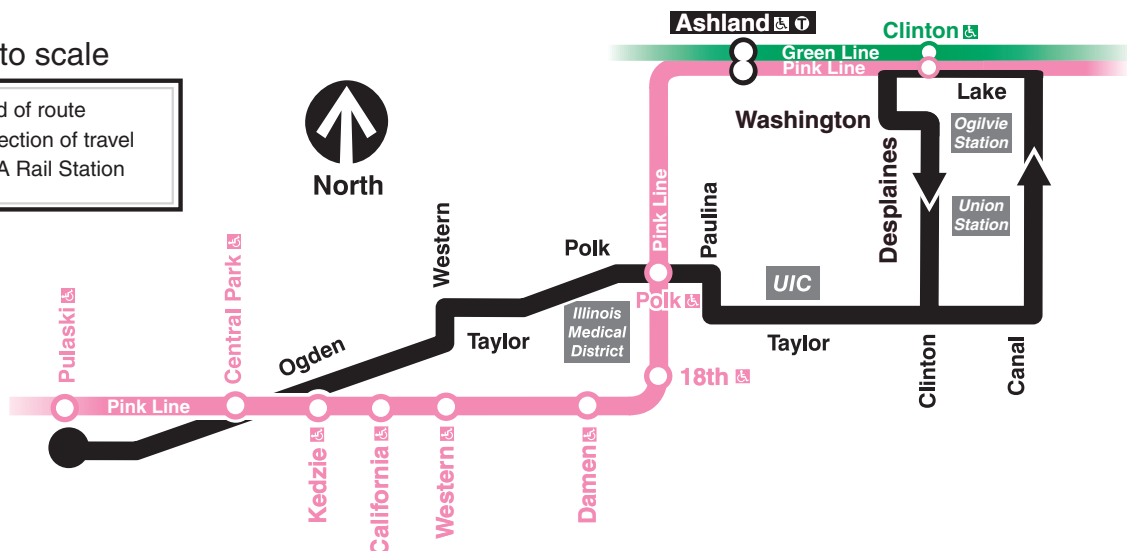
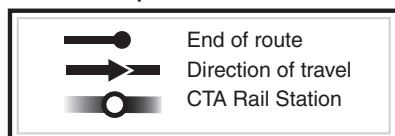
W kierunku wschodnim - 6:20 a.m. do 10:30 a.m. & 2:05 p.m. do 6:25 p.m.

W kierunku zachodnim - 5:50 a.m. do 10:00 a.m. & 2:00 p.m. do 6:00 p.m.

Częstotliwość: Co 11 do 15 minut.

#38 Ogden/Taylor

Map not to scale



Better Connections

- New direct service between Ogilvie and Union Metra stations, the Illinois Medical District and the West Side
- Assumes service west of Downtown formerly served by #37 Sedgwick/Ogden
- Serves Polk & and Pulaski & (Pink and Blue lines) stations
- Serves Clinton & (Green and Pink lines) station

*For service north of Downtown, see #37 Sedgwick description.

Weekdays Only

Eastbound — 6:00 a.m. - 9:55 a.m. & 2:00 p.m. - 6:00 p.m.

Westbound — 6:05 a.m. - 10:40 a.m. & 2:25 p.m. - 6:40 p.m.

Frequency: Every 11-15 minutes.

Mejores conexiones

- Nuevo servicio directo entre las estaciones Metra de Ogilvie y Union, el Distrito Médico de Illinois (Illinois Medical District) y el lado oeste de la ciudad
- Se hace cargo del servicio desde el centro de Chicago, que anteriormente hacía el autobús #37 Sedgwick/Ogden
- Da servicio en las estaciones Polk & y Pulaski & (Líneas Rosada y Azul)
- Da servicio en la estación Clinton & (Líneas Verde y Rosada)

*Vea más detalles de servicio al Norte desde el centro, en la descripción de #37 Sedgwick.

Sólo los días de semana

Hacia el Este: de 6:00 a.m. a 9:55 a.m. & 2:00 p.m. a 6:00 p.m.

Hacia el Oeste: de 6:05 a.m. a 10:40 a.m. & 2:25 p.m. a 6:40 p.m.

Frecuencia: Cada 11 a 15 minutos.

Lepsze połączenia

- Nowe, bezpośrednie połączenie pomiędzy stacjami Ogilvie i Union kolejki Metra, Illinois Medical District oraz zachodnią częścią miasta
- Przejmuje obsługę trasy na zachód od centrum miasta, uprzednio obsługiwaną przez #37 Sedgwick/Ogden
- Obsługuje stację Polk & i Pulaski & (Różowa i Niebieska Linia)
- Obsługuje stację Clinton & (Zielona i Różowa Linia)

*By zobaczyć rozkład jazdy na północ od centrum miasta, przeczytaj opis trasy #37 Sedgwick.

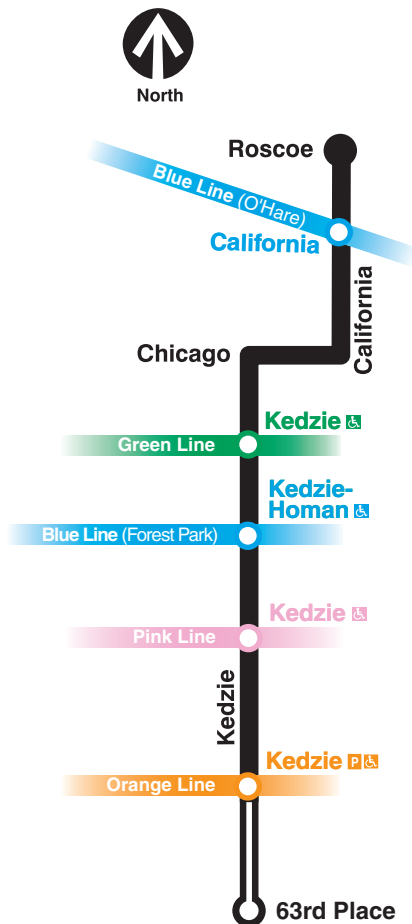
Tylko w tygodniu

W kierunku wschodnim - 6:00 a.m. do 9:55 a.m. & 2:00 p.m. do 6:00 p.m.

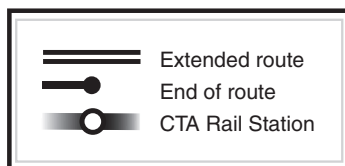
W kierunku zachodnim - 6:05 a.m. do 10:40 a.m. & 2:25 p.m. do 6:40 p.m.

Częstotliwość: Co 11 do 15 minut.

#52 Kedzie/California



Map not to scale



More Service

- Along with the #52A South Kedzie route, provides more frequent service between 63rd Place and the Kedzie & (Orange Line) station

Better Connections

- #52 Kedzie/California is extended to 63rd Place at all times of service
- The #52 Kedzie /California route provides a one-seat ride for customers from the West Side traveling south to 63rd Place and Kedzie

	Weekdays	Saturdays	Sundays/holidays
Northbound	4:05 a.m. - 11:10 p.m.	5:00 a.m. - 12:00 a.m.	6:00 a.m. - 11:00 p.m.
Southbound	4:00 a.m. - 11:05 p.m.	5:00 a.m. - 10:50 p.m.	6:00 a.m. - 10:50 p.m.

Frequency: Every 10-15 minutes.

Ampliación del servicio

- A lo largo de la ruta #52A South Kedzie, se brinda servicio más frecuente entre 63rd Place y la estación Kedzie & de la Línea Anaranjada (Orange Line)

Mejores conexiones

- La ruta #52 Kedzie/California se extiende hasta 63rd Place durante todas las horas de servicio
- La ruta #52 Kedzie/California proporciona un solo viaje para clientes del lado oeste de la ciudad que viajan al sur hasta 63rd Place y Kedzie

	Días de semana	Sábados	Domingos y días feriados
Hacia el Norte:	4:05 a.m. a 11:10 p.m.	5:00 a.m. a 12:00 a.m.	6:00 a.m. a 11:00 p.m.
Hacia el Sur:	4:00 a.m. a 11:05 p.m.	5:00 a.m. a 10:50 p.m.	6:00 a.m. a 10:50 p.m.

Frecuencia: Cada 10 a 15 minutos.

Więcej kursów

- Wraz z trasą #52A South Kedzie zapewnia częstsze kursy pomiędzy 63rd Place i stacją Kedzie & (Pomarańczowa Linia)

Lepsze połączenia

- Przedłuża się trasą #52 Kedzie/California do 63rd Place dla wszelkich pór rozkładu jazdy
- Trasa #52 Kedzie /California oferuje bezprzesiadkowe połączenie dla pasażerów z zachodniej części miasta, podróżujących na południe do przystanku 63rd Place i Kedzie

	W tygodniu	W soboty	W niedziele/święta
W kierunku północnym –	4:05 a.m. do 11:10 p.m.	5:00 a.m. do 12:00 a.m.	6:00 a.m. do 11:00 p.m.
W kierunku południowym –	4:00 a.m. do 11:05 p.m.	5:00 a.m. do 10:50 p.m.	6:00 a.m. do 10:50 p.m.

Częstotliwość: Co 10 do 15 minut.

#52A South Kedzie

More Service

- Along with the #52 Kedzie/California route, provides more frequent service between 63rd Place and the Kedzie & (Orange Line) station
- * The north terminal of the #52A South Kedzie bus route will be at the Kedzie & (Orange Line) station, instead of Kedzie/36th.
- ** For service north of the Kedzie & (Orange Line) station, see #52 Kedzie/California description. #52 Kedzie/California buses extended to 63rd Place at all times of service.

	Weekdays	Saturdays	Sundays/holidays
Northbound (from 115th/Pulaski)	4:15 a.m. - 9:50 p.m.	5:15 a.m. - 9:45 p.m.	8:10 a.m. - 8:40 p.m.
Northbound (from 115th/Keeler)	6:15 a.m. - 7:30 p.m.		
Southbound (to 115th/Pulaski)	3:35 a.m. - 9:10 p.m.	4:30 a.m. - 9:00 p.m.	7:30 a.m. - 8:00 p.m.
Southbound (to 115th/Keeler)	5:30 a.m. - 6:40 p.m.		

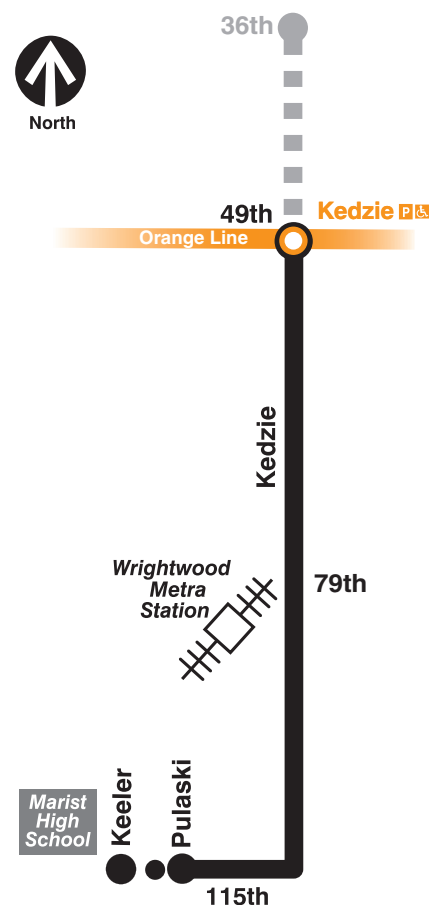
Frequency: Every 6-12 minutes – weekdays.
Every 30 minutes – weekends and holidays.

Ampliación del servicio

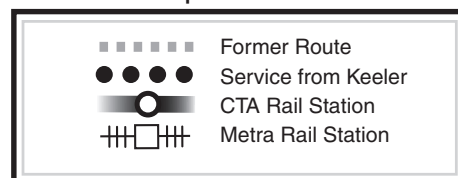
- A lo largo de la ruta #52 Kedzie/California, se brinda servicio más frecuente entre 63rd Place y la estación Kedzie & de la Línea Anaranjada (Orange Line)
- * El terminal norte de la ruta del autobús #52A de South Kedzie será en la estación Kedzie & (Línea Anaranjada), en vez de en Kedzie con la 36th.
- ** Para servicio al norte de la estación Kedzie & (Línea Anaranjada), vea la descripción de la #52 Kedzie/California. La ruta de los autobuses #52 Kedzie/California se amplía hasta 63rd Place durante todas las horas de servicio.

	Días de semana	Sábados	Domingos y días feriados
Hacia el Norte: (de 115th/Pulaski)	4:15 a.m. a 9:50 p.m.	5:15 a.m. a 9:45 p.m.	8:10 a.m. a 8:40 p.m.
Hacia el Norte: (de 115th/Keeler)	6:15 a.m. a 7:30 p.m.		
Hacia el Sur: (a 115th/Pulaski)	3:35 a.m. a 9:10 p.m.	4:30 a.m. a 9:00 p.m.	7:30 a.m. a 8:00 p.m.
Hacia el Sur: (a 115th/Keeler)	5:30 a.m. a 6:40 p.m.		

Frecuencia: Cada 6 a 12 minutos - Días de semana.
Cada 30 minutos - Fines de semana y días feriados.



Map not to scale



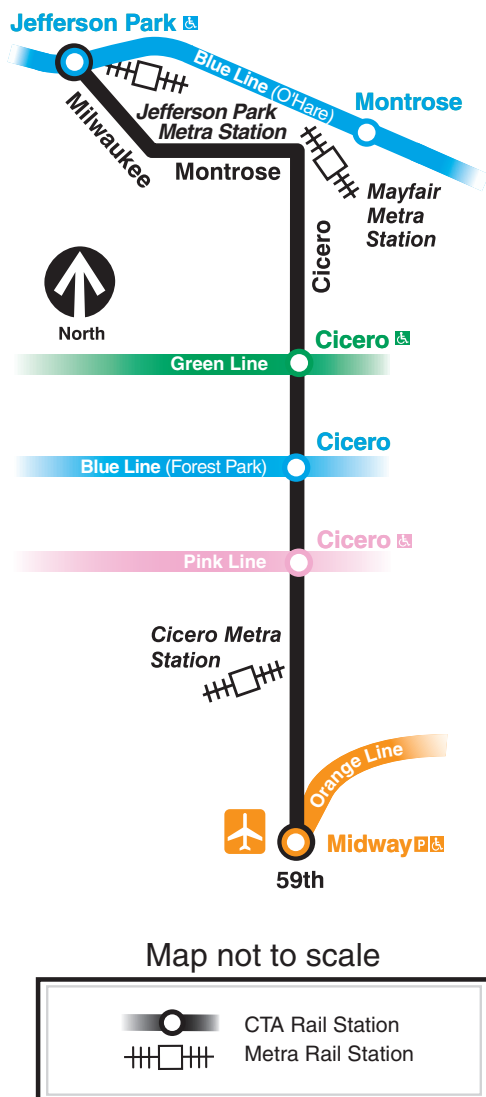
Więcej kursów

- Wraz z trasą #52 Kedzie/California zapewnia częstsze kursy pomiędzy 63rd Place i stacją Kedzie & (Pomarańczowa Linia)
- * Północny przystanek końcowy trasy autobusu #52A South Kedzie będzie przy stacji Kedzie & (Linia Pomarańczowa), zamiast przy Kedzie/36th.
- ** W celu uzyskania informacji o trasie na północ od stacji Kedzie & (Linia Pomarańczowa), proszę popatrzeć na opis trasy #52 Kedzie/California. Przedłuża się trasę autobusu #52 Kedzie/California dla wszelkich pór rozkładu jazdy do 63rd Place.

	W tygodniu	W soboty	W niedziele/święta
W kierunku północnym: (od 115th/Pulaski)	4:15 a.m. do 9:50 p.m.	5:15 a.m. do 9:45 p.m.	8:10 a.m. do 8:40 p.m.
W kierunku północnym: (od 115th/Keeler)	6:15 a.m. do 7:30 p.m.		
W kierunku południowym: (do 115th/Pulaski)	3:35 a.m. do 9:10 p.m.	4:30 a.m. do 9:00 p.m.	7:30 a.m. do 8:00 p.m.
W kierunku południowym: (do 115th/Keeler)	5:30 a.m. do 6:40 p.m.		

Częstotliwość: Co 6 do 12 minut – w tygodniu. Co 30 minut – w weekendy i święta.

#X54 Cicero Express



Faster Service

- Faster service with fewer stops along Cicero

Better Connections

- Faster service between Jefferson Park & Blue Line (O'Hare branch) and Midway & (Orange Line) stations
- Connects with Blue (Forest Park), Green and Pink lines

Weekdays Only

Northbound – 6:00 a.m. - 7:00 p.m.

Southbound – 6:00 a.m. - 7:00 p.m.

Frequency: Every 12 minutes.

Viajes más rápidos

- Servicio más rápido con menos paradas a lo largo de Cicero

Mejores conexiones

- Servicio más rápido entre las estaciones Jefferson Park & O'Hare de la Línea Azul (Blue Line) a O'Hare, y Midway & de la Línea Anaranjada (Orange Line)
- Conecta con las Líneas Azul a Forest Park, Verde y Rosada

Sólo los días de semana

Hacia el Norte – 6:00 a.m. a 7:00 p.m.

Hacia el Sur – 6:00 a.m. a 7:00 p.m.

Frecuencia: Cada 12 minutos.

Szybsze kursy

- Szybsze kursy z mniejszą liczbą przystanków wzdłuż ulicy Cicero

Lepsze połączenia

- Szybsze połączenie pomiędzy stacją Jefferson Park & Niebieskiej Linii (linia na O'Hare) i stacją Midway & (Pomarańczowa Linia)
- Oferuje połączenie do linii Niebieskiej (Forest Park), Zielonej i Różowej

Tylko w tygodniu

W kierunku północnym - 6:00 a.m. do 7:00 p.m.

W kierunku południowym - 6:00 a.m. do 7:00 p.m.

Częstotliwość: Co 12 minut.

#86 Narragansett/Ridgeland

Better Connections

- Route extended north along Nagle to Milwaukee/Devon
- Serves Wright College and the Green Line from the far Northwest Side
- Provides a one-seat ride along Narragansett/Nagle between the far Northwest Side and Oak Park
- Provides later evening service along Nagle
- New connections to bus routes #56A, #68, #81W, #88, Pace #270

Weekdays Only

Northbound — 6:00 a.m. - 10:05 p.m.

Southbound — 5:25 a.m. - 9:25 p.m.

Frequency: Every 15-20 minutes, during the day
every 30 minutes, evenings

Mejores conexiones

- Se extiende la ruta al Norte de Nagle a Milwaukee/Devon
- Servicio a Wright College y a la Línea Verde (Green Line) desde el lejano Noroeste (Northwest Side)
- Brinda un viaje sin cambios de Narragansett/Nagle entre el lejano Noroeste y Oak Park
- Proporciona servicio más tarde en la noche a largo de la calle Nagle
- Nuevas conexiones a las rutas #56A, #68, #81W, #88, Pace #270

Sólo los días de semana

Hacia el Norte: de 6:00 a.m. a 10:05 p.m.

Hacia el Sur: de 5:25 a.m. a 9:25 p.m.

Frecuencia: Cada 15 a 20 minutos, durante el día
Cada 30 minutos, durante el anochecer

Lepsze połączenia

- Trasa przedłużona wzdłuż ulicy Nagle do Milwaukee/Devon
- Obsługuje Wright College oraz Zieloną Linie z odległej, północno-zachodniej części miasta
- Zapewnia bezprzesiadkowe połączenie wzdłuż ulic Narragansett/Nagle pomiędzy daleką, północno-zachodnią częścią miasta i Oak Park
- Zapewnia obsługę tras wzdłuż ulicy Nagle późnym wieczorem
- Nowe połączenia z trasami autobusów #56A, #68, #81W, #88, Pace #270

Tylko w tygodniu

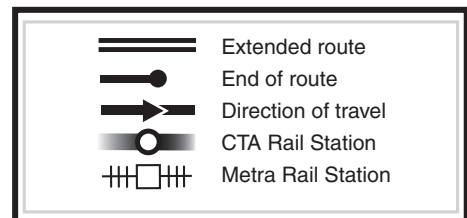
W kierunku północnym - 6:00 a.m. do 10:05 p.m.

W kierunku południowym - 5:25 a.m. do 9:25 p.m.

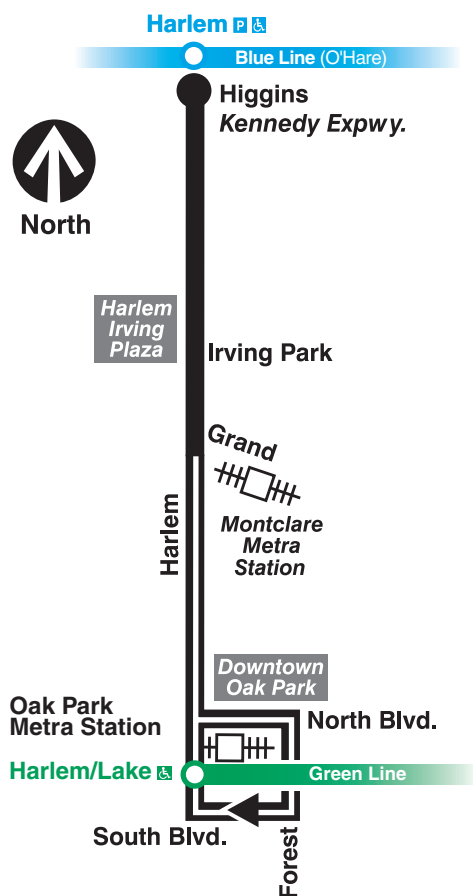
Częstotliwość: Co 15 do 20 minut, podczas dnia; Co 30 minut, wieczory



Map not to scale



#90 Harlem



Map not to scale

Better Connections

- Route extended south to CTA's Harlem/Lake & (Green Line) station and Metra's Oak Park station
- A new travel connection between the Blue (O'Hare branch) and Green lines
- A new travel connection to downtown Oak Park from the Northwest Side
- Connects the West Side to businesses along Harlem
- New connections to bus routes #72, Pace #305, #309, #313, #318

	Weekdays	Saturdays	Sundays/holidays
Northbound	5:00 a.m. - 11:05 p.m.	5:05 a.m. - 9:50 p.m.	7:00 a.m. - 9:20 p.m.
Southbound	4:25 a.m. - 10:30 p.m.	4:35 a.m. - 9:05 p.m.	6:20 a.m. - 8:35 p.m.

Frequency:

Every 10-15 minutes – weekday morning rush periods.
 Every 15 minutes – weekdays at all other times and Saturdays.
 Every 15-20 minutes – Sundays and holidays.

Mejores conexiones

- Ruta se extiende al sur a las estaciones CTA de Harlem/Lake & de la Línea Verde (Green Line) y la estación Metra de Oak Park
- Una nueva conexión en su viaje entre la Línea Azul a O'Hare y la Línea Verde
- Hay una nueva conexión para viajar al centro de Oak Park desde el Noroeste (Northwest Side)
- Conecta el lado oeste de la ciudad con los negocios a lo largo de Harlem
- Nuevas conexiones a las rutas #72, Pace #305, #309, #313, #318

	Días de semana	Sábados	Domingos y días feriados
Hacia el Norte:	5:00 a.m. a 11:05 p.m.	5:05 a.m. a 9:50 p.m.	7:00 a.m. a 9:20 p.m.
Hacia el Sur:	4:25 a.m. a 10:30 p.m.	4:35 a.m. a 9:05 p.m.	6:20 a.m. a 8:35 p.m.

Frecuencia:

Cada 10 a 15 minutos – Hora pico entre semana.
 Cada 15 minutos – Entre semana en todo el horario restante y Sábados.
 Cada 15 a 20 minutos – Domingos y días feriados.

Lepsze połączenia

- Trasa przedłużona na południe do stacji CTA Harlem/Lake & (Zielona Linia) oraz stacji Metra w Oak Park
- Nowe połączenie pomiędzy Niebieską (odgałęzienie do O'Hare) i Zieloną Linia
- Nowe połączenie pomiędzy centrum Oak Park i północno-zachodnią stroną miasta
- Łączy zachodnią część miasta z biznesami wzdłuż ulicy Harlem
- Nowe połączenia z trasami autobusów #72, Pace #305, #309, #313, #318

	W tygodniu	W soboty	W niedziele/święta
W kierunku północnym –	5:00 a.m. do 11:05 p.m.	5:05 a.m. do 9:50 p.m.	7:00 a.m. do 9:20 p.m.
W kierunku południowym –	4:25 a.m. do 10:30 p.m.	4:35 a.m. do 9:05 p.m.	6:20 a.m. do 8:35 p.m.

Częstotliwość:

Co 10 do 15 minut – Szczyt poranny w dni powszednie.
 Co 15 minut – Pozostałe godziny w dni powszednie i w soboty.
 Co 15 do 20 minut – W niedziele/święta.

#91 Austin

Better Connections

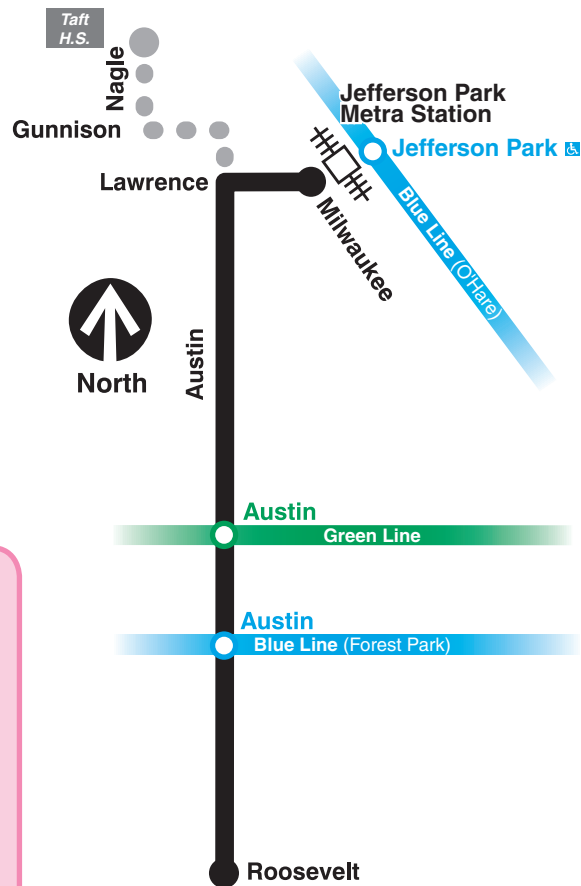
- All weekday buses will serve Jefferson Park & (Blue Line) station
- Will continue to serve Taft High School on school days

*The former weekday portion of the route along Nagle to Milwaukee/ Devon will now be served by the #86 Narragansett/ Ridgeland route extension.

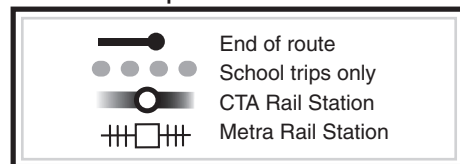
	Weekdays	Saturdays	Sundays/holidays
Northbound	5:40 a.m. - 10:10 p.m.	6:45 a.m. - 10:10 p.m.	8:25 a.m. - 10:10 p.m.
Southbound	4:55 a.m. - 9:30 p.m.	6:05 a.m. - 9:30 p.m.	7:45 a.m. - 9:30 p.m.

Frequency:

Every 6-8 minutes – weekday rush periods.
 Every 10-20 minutes – weekdays at all other times.
 Every 15-20 minutes – Saturdays, Sundays and holidays.



Map not to scale



Mejores conexiones

- Todos los autobuses prestarán servicio a la estación Jefferson Park & Línea Azul (Blue Line) los días laborales
- Continuará dando servicio a la Preparatoria Taft en días de clase

*En los días de semana, la porción anterior de la ruta de Nagle a Milwaukee/Devon ahora la servirá la extensión de la ruta #86 Narragansett/Ridgeland.

	Días de semana	Sábados	Domingos y días feriados
Hacia el Norte:	5:40 a.m. a 10:10 p.m.	6:45 a.m. a 10:10 p.m.	8:25 a.m. a 10:10 p.m.
Hacia el Sur:	4:55 a.m. a 9:30 p.m.	6:05 a.m. a 9:30 p.m.	7:45 a.m. a 9:30 p.m.

Frecuencia:

Cada 6 a 8 minutos - Hora pico entre semana.
 Cada 10 a 20 minutos – Entre semana en todo el horario restante.
 Cada 15 a 20 minutos – Sábados, Domingos y días feriados.

Lepsze połączenia

- Wszystkie autobusy w ciągu tygodnia będą obsługiwać stację Jefferson Park & (Linia Niebieska)
- Dalej będzie obsługiwać Taft High School w dni szkolne

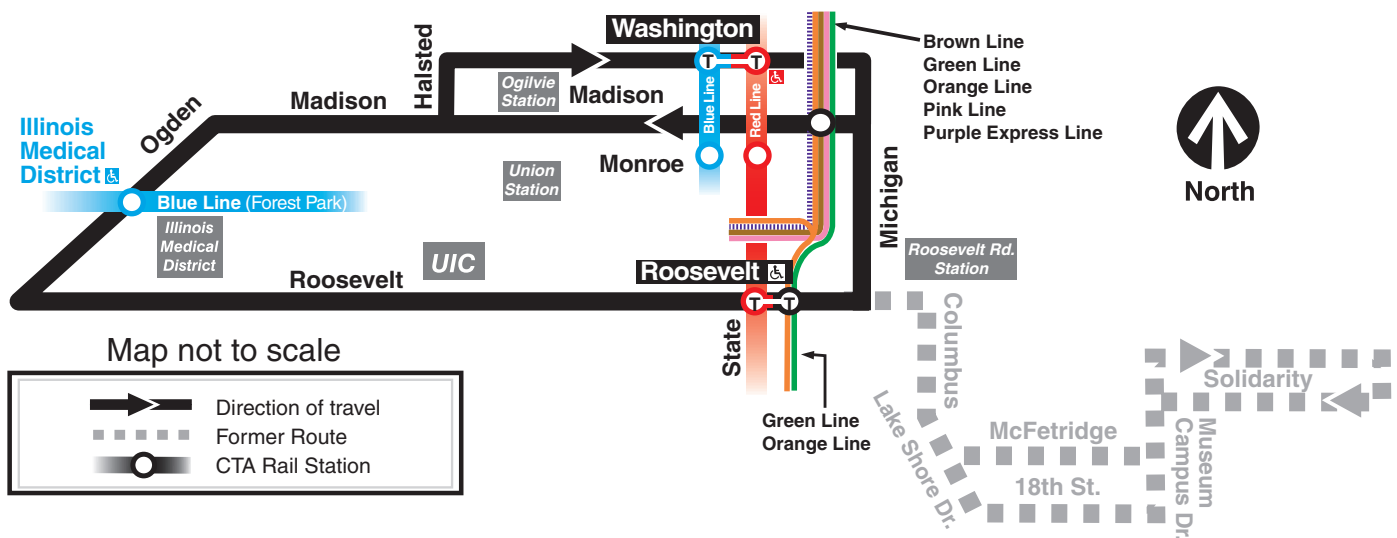
*W tygodniu: Uprzednia część trasy wzdłuż Nagle do Milwaukee/Devon będzie obecnie obsługiwana przez przedłużoną trasę #86 Narragansett/Ridgeland.

	W tygodniu	W soboty	W niedziele/święta
W kierunku północnym –	5:40 a.m. do 10:10 p.m.	6:45 a.m. do 10:10 p.m.	8:25 a.m. do 10:10 p.m.
W kierunku południowym –	4:55 a.m. do 9:30 p.m.	6:05 a.m. do 9:30 p.m.	7:45 a.m. do 9:30 p.m.

Częstotliwość:

Co 6 do 8 minut – Szczyt poranny w dni powszednie.
 Co 10 do 20 minut – Pozostałe godziny w dni powszednie.
 Co 15 do 20 minut – W soboty, w niedziele/święta.

#127 Madison/Roosevelt Circulator



More Service

- More frequent service along Roosevelt and Madison in the Near West Side
- Additional weekday rush hour service between the West Loop and South Loop

Better Connections

- New service in both directions between Downtown, the Near West Side, and the Illinois Medical District
- Connects to all CTA rail lines Downtown. Also connects with the Green, Orange and Red lines at Roosevelt/State and the Forest Park Blue Line at Illinois Medical District station
- Serves Metra's Ogilvie, Union, Roosevelt Road and Van Buren stations

Weekdays Only

Clockwise Direction — 6:00 a.m. - 9:00 a.m. & 3:00 p.m. - 6:00 p.m.

Counterclockwise Direction — 6:00 a.m. - 9:00 a.m. & 3:00 p.m. - 6:00 p.m.

Frequency: Every 10-15 minutes.

Ampliación del servicio

- Servicio más frecuente a lo largo de Roosevelt y Madison en el cercano Oeste
- Servicio adicional en la hora pico entre semana entre el lado oeste del centro de la ciudad y el lado sur del centro de la ciudad

Mejores conexiones

- Nuevo servicio en ambas direcciones entre el centro de Chicago, el cercano Oeste y el Illinois Medical District
- Conecta con todas las líneas de trenes de CTA en el centro. Además conecta con las Líneas Verde, Anaranjada y Roja en Roosevelt/State y la Línea Azul que va a Forest Park en el Distrito Médico de Illinois (Illinois Medical District)
- Da servicio a las estaciones Metra de Ogilvie, Union, Roosevelt Road y Van Buren

Sólo los días de semana

Rotación hacia la derecha — 6:00 a.m. a 9:00 a.m. & 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Rotación hacia la izquierda — 6:00 a.m. a 9:00 a.m. & 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Frecuencia: Cada 10 a 15 minutos.

Więcej kursów

- Więcej kursów wzdłuż ulic Roosevelt i Madison na bliskiej, zachodniej stronie miasta
- Dodatkowe kursy w godzinach szczytu w tygodniu pomiędzy West Loop i South Loop

Lepsze połączenia

- Nowe trasy w obu kierunkach pomiędzy centrum miasta, zachodnią stroną miasta i Illinois Medical District
- Oferuje połączenie do wszystkich linii kolejki CTA w centrum miasta. Także oferuje połączenie z liniami Zieloną, Pomarańczową i Czerwoną na stacji Roosevelt/State i Niebieską Linia do Forest Park na stacji Illinois Medical District
- Obsługuje stacje Metra: Ogilvie, Union, Roosevelt Road oraz Van Buren

Tylko w tygodniu

Zgodnie z ruchem wskazówek zegara — 6:00 a.m. do 9:00 a.m. & 3:00 p.m. do 6:00 p.m.

W kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara — 6:00 a.m. do 9:00 a.m. & 3:00 p.m. do 6:00 p.m.

Częstotliwość: Co 10 do 15 minut.

Fare Information

FULL FARE COMPLETAS PEŁNOPŁATNA

	On Rail En Tren Pociąg	On Bus En Autobus Autobus	Transfers Transferencias Przesiadka
 1	\$1.75	\$1.75	25¢
	\$2.00	\$1.75	25¢
 2	\$2.00	\$2.00	None Issued Ninguna extendida Nie ma

REDUCED FARE REDUCIDAS ZNIŻKOWA

	85¢	85¢	15¢
 3	85¢	\$1.00	None Issued Ninguna extendida Nie ma

1. \$5 purchase fee for Chicago Cards.
2. Turnstiles do not accept cash. Purchase Transit Card from the fare vending machine at the rail station.
3. Turnstiles do not accept cash. Qualified Reduced Fare customers should obtain a Reduced Fare Transit Card from the Customer Assistant and add 85 cents value at the rail station fare vending machine.

Reduced Fares are for children 7-11, and Seniors 65 and older and customers with disabilities with RTA Reduced Fare Permit.

- Buy full-fare Transit Cards or add value to cards at CTA rail stations. Buy pre-valued, full-fare Transit Cards (\$10 or \$20) at Currency Exchanges, select Jewel, Dominick's, and Cub Food stores or at www.transitchicago.com.
- Visit www.transitchicago.com to buy Chicago Card® and Chicago Card Plus® online and to get a complete list of locations where value can be added, or, call 1-888-YOUR-CTA for more information. A \$2 bonus is applied to Chicago Cards for every \$20 purchase or added value.

1. Cargo de \$5 por tarjetas Chicago Card.
2. Los tomiquetes no aceptan dinero en efectivo. Compre la Tarjeta de Tránsito de la máquina vendedora en la estación de tren.
3. Los torniquetes no aceptan dinero en efectivo. Los clientes calificados para Tarifas Reducidas deben obtener una Tarjeta de Tránsito con Tarifa Reducida del empleado a cargo de asistir a los clientes y agregar un valor de 85 centavos en la máquina vendedora de tarjetas de la estación de tren.

Las Tarifas Reducidas son para niños de 7 a 11 años de edad, y para personas de edad de por lo menos 65 años y clientes con discapacidades con el Permiso para Tarifas Reducidas de la RTA.

- Compre Tarjetas de Tránsito de tarifa completa o agregue valor a las tarjetas en las estaciones de tren de la CTA. Compre Tarjetas de Tránsito prevaloradas de tarifa completa (\$10 o \$20) en casas de cambio, en algunas de las tiendas Jewel, Dominick's y Cub Food o en el sitio www.transitchicago.com.
- Visite el sitio www.transitchicago.com para comprar las tarjetas Chicago Card® y Chicago Card Plus® en línea y para obtener una lista completa de las ubicaciones en las que se puede agregar valor. O llame al 1-888-YOUR-CTA para más información. Se aplica una bonificación de \$2 a las tarjetas Chicago Card por cada compra de \$20 o al agregar el valor de dicha cantidad.

1. Opłaty \$5 za zakup Chicago Card.
2. Kołowroty wejściowe nie przyjmują gotówki. Należy kupić kartę przejazdową Transit Card w automacie na stacji.
3. Kołowroty wejściowe nie przyjmują gotówki. Pasażerowie uprawnieni do zniżki powinni uzyskać zniżkową kartę przejazdową (Reduced Fare Transit Card) od informatora (Customer Assistant) i dodać do niej 85 centów w automacie na stacji.

Do zniżek uprawnione są dzieci w wieku od 7 do 11 lat, osoby starsze w wieku od 65 lat oraz inwalidzi posiadający legitymację zniżkową (Reduced Fare Permit) RTA.

- Na stacjach kolejowych CTA można kupić pełnopłatną kartę przejazdową Transit Card lub dodać zapłatę do posiadanej karty. Opłacone pełnopłatne karty przejazdowe wartości \$10 lub \$20 można nabywać w punktach Currency Exchange, w wybranych sklepach Jewel, Dominick's i Cub Food oraz w witrynie www.transitchicago.com.
- Karty Chicago Card® i Chicago Card Plus® można nabywać online w witrynie www.transitchicago.com. Jest tam również spis miejsc, w których można dodawać opłaty do kart. Można także zadzwonić pod nr 1-888-YOUR-CTA, aby uzyskać więcej informacji. Do Chicago Card dodaje się premię \$2 za każdy zakup lub dodanie opłat wartości \$20.



Chicago Card®

Chicago Card Plus®

Great fare values – the Chicago Card and Chicago Card Plus are the faster, easier ways to pay your fare. Enjoy quick “touch and go” boarding on CTA buses and trains and Pace buses (except Pace #835).

Get Chicago Card and Chicago Card Plus online at www.transitchicago.com. For more information, call 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282); TTY: 1-888-CTA-TTY 1 (1-888-282-8891). Chicago Cards cost just \$5 each. Each card receives a \$2 bonus for every \$20 purchase or added value.

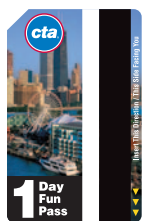
Excelentes ahorros en tarifas: Las tarjetas Chicago Card y Chicago Card Plus brindan la forma más fácil y rápida de pagar por sus viajes. Disfrute con la facilidad de “tocar y entrar volando” a los autobuses y trenes de CTA y los autobuses de Pace (excepto a los Pace No. 835).

Obtenga la Chicago Card o la Chicago Card Plus en www.transitchicago.com. Para obtener más información, llame al 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282); TTY: 1-888-CTA-TTY 1 (1-888-282-8891). Las tarjetas Chicago Card cuestan sólo \$5 cada una. Cada tarjeta recibe una bonificación de \$2 por cada compra o aumento de \$20.

Świetne ceny biletów – karty Chicago Card i Chicago Card Plus są szybszym i łatwiejszym sposobem zapłaty za bilet. Korzystaj ze zbliżeniowych (touch and go) czytników kart przy wsiadaniu do autobusów i kolejki CTA oraz autobusów Pace (za wyjątkiem #835).

Karty Chicago Card oraz Chicago Card Plus są do nabycia na stronie www.transitchicago.com. Dalsze informacje można uzyskać dzwoniąc pod numer 1-888-YOUR-CTA (1-888-968-7282), numer dla głuchoniemych: 1-888-CTA-TTY 1 (1-888-282-8891). Karty Chicago Card kosztują tylko \$5. Każda karta jest doładowywana dodatkową kwotą \$2 przy każdym zakupie lub doładowaniu za kwotę \$20.

Passes



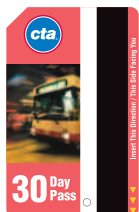
**1-Day
Pass**

Unlimited rides on CTA and Pace with the 1-Day Pass (\$5), 7-Day Pass (\$20), 30-Day Pass (\$75), and 30-Day Reduced Fare Pass (\$35). Passes are good for consecutive days from the time of first use. Transit Cards and passes are also available for purchase at select Currency Exchanges, Jewel, Dominick's and Cub Foods stores, and at www.transitchicago.com.



**7-Day
Pass**

Número de viajes sin límite en CTA y en Pace con el pase de 1 día (\$5), pase de 7 días (\$20), pase de 30 días (\$75) y el pase de 30 días de tarifa reducida (\$35). Los pases son válidos para días consecutivos a partir del primer viaje. Las Transit Cards y los pases también se pueden comprar en algunos Currency Exchange, tiendas Jewel, Dominick's y Cub Foods y en www.transitchicago.com.



**30-Day
Pass**

Nieograniczone wykorzystanie w ramach sieci CTA i Pace dla Kart Jednodniowych (\$5), Siedmiodniowych (\$20), Trzydziestodniowych (\$75) i Trzydziestodniowych Kart ze Zniżką (\$35). Karty są ważne w okresie kolejnych dni od ich pierwszego wykorzystania. Karty tranzytowe (Transit Cards) oraz karty są do zakupu w wybranych punktach Currency Exchange, sklepach Jewel, Dominick's i Cub Foods, oraz na stronie www.transitchicago.com.